



**AVVISO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO PROFESSIONALE AD UN ESPERTO/A DI MEDIAZIONE CULTURALE NEI SERVIZI PER IL LAVORO PER IL POTENZIAMENTO DEL SERVIZIO DI INCONTRO DOMANDA - OFFERTA DI LAVORO A FAVORE DI CITTADINI STRANIERI PRESSO IL CPI DI SORESINA**

Approvato con Decreto del Dirigente del Settore Lavoro e Formazione n. 741 del 20.11.2015 (prot. n. 121273)

La Provincia di Cremona intende conferire un incarico professionale ad un esperto di mediazione culturale nei servizi per il lavoro. La figura professionale che si ricerca dovrà collaborare con il Centro per l'Impiego provinciale di Soresina nelle attività di erogazione di servizi per il lavoro a favore di cittadini stranieri per il potenziamento dell'incontro domanda-offerta di lavoro, per l'attuazione degli obiettivi previsti nell'Atto Negoziale sottoscritto tra Regione Lombardia e Provincia di Cremona il 18.06.2012 – Ambito Lavoro (Intervento 03 "Interventi per promuovere la ricollocazione di lavoratori provenienti da crisi aziendali mediante il coinvolgimento diretto delle imprese del territorio aventi potenzialità di espansione occupazionale") e nel Progetto NEXT che prevede la realizzazione di percorsi finalizzati a sostenere la ricollocazione nel mercato del lavoro dei cittadini stranieri di paesi terzi che si trovino in stato di disoccupazione.

La figura professionale che si ricerca dovrà collaborare con il Centro per l'Impiego di Soresina, il Servizio Politiche del Lavoro e Gestione Qualità e il Servizio Inserimento lavorativo disabili e Centri per l'Impiego della Provincia di Cremona.

**1. Oggetto dell'incarico**

L'incarico si configura come prestazione di lavoro autonomo professionale ed è funzionale alla implementazione dei servizi per il lavoro erogati dal Cpl di Soresina.

L'incarico sarà espletato personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia, senza vincoli di subordinazione, sulla base delle disposizioni fornite dal Dirigente del Settore Lavoro e Formazione o da suoi delegati.

L'incaricato dovrà prestare la propria attività presso il Centro per l'Impiego di Soresina e dovrà affiancare, operando una mediazione linguistico-culturale, gli operatori del Centro stesso nello svolgimento delle seguenti attività, finalizzate al potenziamento del servizio di incontro Domanda/Offerta di lavoro:

- accoglienza finalizzata a fornire ai cittadini stranieri informazioni riguardanti la normativa sull'immigrazione e sui servizi per il lavoro
- servizi di orientamento individualizzati finalizzati alla successiva stesura del curriculum vitae
- ricerca attiva del lavoro

- inserimento dei curriculum vitae nella banca dati "preselezione" e successivi adempimenti amministrativi
- contatti diretti con le imprese per la promozione dei curricula e per la verifica degli esiti occupazionali.

L'incarico comprenderà tutte le attività collaterali e strumentali allo svolgimento dello stesso (per esempio la "personalizzazione" di ogni servizio comprendente la preparazione dei materiali da adoperare nell'erogazione del servizio, la successiva elaborazione degli strumenti di monitoraggio e la puntuale registrazione di tutti i servizi erogati), nonché la partecipazione ad incontri informativi/formativi e di coordinamento sui temi oggetto dell'incarico.

Tutte le attività sopra descritte dovranno essere svolte dall'incaricato/a nel pieno rispetto delle disposizioni, delle procedure e dei documenti definiti dal Sistema Gestione Qualità Provinciale, concordando tempi e modalità con le strutture provinciali.

L'incaricato utilizzerà il mezzo proprio per tutti gli spostamenti necessari per lo svolgimento della prestazione oggetto del presente incarico.

## **2. Durata dell'incarico e corrispettivo**

L'incarico avrà inizio indicativamente dal 07.12.2015 o, comunque, entro 05 giorni lavorativi dalla data di esecutività del provvedimento dirigenziale di conferimento (se successiva al 07.12.2015) e dovrà essere svolto per un monte ore massimo di 957 (da concludersi entro il 15.07.2016).

In caso di non esaurimento del monte ore, potrà essere prevista, in accordo tra le parti, la possibilità di proroga dell'incarico oltre il termine finale sopra citato, qualora risulti necessario al fine di completare il progetto e/o per ritardi non imputabili all'incaricato, compatibilmente con i vincoli del Bilancio provinciale.

Il compenso orario al lordo delle ritenute di legge è pari ad € 21,00 (oltre rivalsa INPS/Cassa e oltre IVA se dovuta).

Il compenso sarà corrisposto all'incaricato **solo a fronte della rendicontazione delle attività effettivamente svolte e debitamente documentate**, da presentarsi unitamente alla fattura alle scadenze che saranno contrattualmente concordate.

## **3. Competenze e requisiti per la selezione**

### **3.1 Per l'ammissibilità delle domande sono necessari i seguenti requisiti:**

- a) diploma di laurea e formazione specifica (master, specializzazione) nell'ambito delle metodologie dell'orientamento;

oppure

- a) diploma di laurea e documentata esperienza professionale almeno biennale nell'ambito dell'orientamento nel sistema di istruzione, della formazione o del lavoro presso operatori pubblici e/o privati del territorio regionale lombardo accreditati per l'erogazione dei servizi per il lavoro;

oppure

- a) diploma di istruzione secondaria superiore e documentata esperienza professionale di almeno cinque anni in ambito orientativo presso operatori pubblici e/o privati del territorio regionale lombardo accreditati per l'erogazione dei servizi per il lavoro.

Inoltre, dovranno essere posseduti quali requisiti di accesso:

- b) esperienza maturata nel campo della mediazione linguistica e culturale nei servizi per il lavoro di almeno tre anni;
- c) elevata competenza in almeno due lingue diverse dall'italiano, nelle quattro abilità di comprensione e produzione orale e scritta
- d) conoscenza ed utilizzo del sistema operativo Windows ed Open office;
- e) adeguate capacità relazionali e predisposizione al lavoro di gruppo;
- f) specifica conoscenza del territorio provinciale e del sistema dei servizi per il lavoro;
- g) adeguate capacità di relazione e di lavoro in rete con altri soggetti esterni;
- h) pregressa esperienza di almeno 1 anno nell'erogazione dei servizi per il lavoro rivolti anche alle imprese;

Tali requisiti dovranno essere presenti al momento della presentazione della domanda di partecipazione.

### **3.2 Costituiranno oggetto di valutazione preferenziale:**

- 1. partecipazione a corsi di specializzazione e/o formazione in materie inerenti l'oggetto del presente Avviso;
- 2. pregressa e positiva collaborazione con un Centro per l'Impiego o con altri operatori accreditati ai servizi per il lavoro o APL nel territorio provinciale cremonese
- 3. pregressa e positiva collaborazione con un Centro per l'Impiego o con altri operatori accreditati ai servizi per il lavoro o APL nel territorio regionale lombardo
- 4. conoscenza di strumenti e sistemi, anche informativi, in uso presso le Province e gli operatori accreditati in Regione Lombardia (Sistema Informativo Lavoro "Sintesi" e Sistema gestione qualità)

Tali requisiti dovranno essere posseduti al momento della presentazione della domanda di partecipazione.

### **4. Modalità di conferimento dell'incarico**

La selezione avverrà attraverso la valutazione dei curricula pervenuti ed eventualmente, qualora ritenuto necessario, attraverso un colloquio con il Dirigente del Settore Lavoro e Formazione della Provincia di Cremona o suoi delegati e sarà finalizzata ad accertare la congruenza tra le competenze professionali del candidato/a ed il profilo richiesto. A seguito della valutazione di cui sopra, si procederà, previa esecutività della determinazione dirigenziale di conferimento dell'incarico, alla stipula del relativo contratto.

L'Amministrazione si riserva comunque la facoltà di non procedere al conferimento dell'incarico.

Si precisa che con il presente avviso non è posta in essere alcuna procedura concorsuale e non sono previste graduatorie, né attribuzione di punteggi.

### **5. Modalità e termine di presentazione della domanda di partecipazione**

Gli interessati faranno pervenire al Dirigente del Settore Lavoro e Formazione della Provincia di Cremona la domanda di partecipazione alla selezione in oggetto, **a partire dal 20.11.2015,**

allegando il proprio *curriculum vitae* redatto in formato europeo, in lingua italiana, completo di titoli, esperienze professionali ed ogni altro elemento che il/la candidato/a ritenga utile ai fini della valutazione, in base ai requisiti di cui al paragrafo 3 del presente Avviso.

Gli interessati dovranno, altresì, compilare e allegare alla domanda l'accluso modello, parte integrante e sostanziale del presente Avviso, di "Dichiarazione di assenza di situazioni, anche potenziali, di conflitto di interesse ed elenco dati relativi allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla PA o lo svolgimento di attività professionali" (**Allegato 1**).

Nella domanda il candidato dovrà inoltre indicare il recapito telefonico, l'indirizzo e-mail e la PEC (Posta Elettronica Certificata), se disponibile, da utilizzare per eventuali comunicazioni. La domanda di partecipazione, il curriculum vitae e la dichiarazione di cui all'Allegato 1, redatti in carta libera, dovranno essere datati e sottoscritti in originale, allegando fotocopia di un documento di identità in corso di validità e dovranno pervenire alla Provincia tramite invio a mezzo posta o con consegna a mano presso l'Ufficio per le relazioni con il pubblico (URP). Lo sportello URP della Provincia si trova in Piazza del Comune n. 5 a Cremona e osserva il seguente orario:

- da lunedì a venerdì dalle 9.00 alle 12.30
- il mercoledì dalle 9.00 alle 16.30.

Numero di telefono: 0372/406248.

Sulla busta dovrà essere apposta l'indicazione del mittente e la dicitura **"Avviso di selezione per il conferimento di un incarico professionale ad un esperto/a di mediazione culturale nei servizi per il lavoro per il potenziamento del servizio di incontro domanda - offerta di lavoro a favore di cittadini stranieri presso il CPI di Soresina"**

La documentazione richiesta (domanda di partecipazione, curriculum vitae e dichiarazione di cui all'Allegato 1), dovrà essere indirizzata al Dirigente del Settore Lavoro e Formazione della Provincia di Cremona – Corso Vittorio Emanuele II n. 17 – 26100 Cremona e dovrà pervenire entro e **non oltre le ore 12.30 del giorno 27 novembre 2015**.

La documentazione potrà essere recapitata anche tramite PEC, per chi ne è in possesso, al seguente indirizzo PEC della Provincia di Cremona: [protocollo@provincia.cr.it](mailto:protocollo@provincia.cr.it), allegando un documento di identità in corso di validità.

Nel caso di consegna effettuata a mano, farà fede la data del timbro apposto dalla Provincia; nel caso di spedizione a mezzo posta, non farà fede la data del timbro postale, ma **esclusivamente la data di ricezione della busta risultante dal timbro apposto dalla Provincia**; il recapito oltre il termine indicato rimane, quindi, ad esclusivo rischio del mittente.

Il responsabile del procedimento è il Dirigente del Settore Lavoro e Formazione della Provincia di Cremona. Per eventuali informazioni è possibile contattare gli uffici del Settore Lavoro e Formazione ai seguenti recapiti: 0372/406532-538-534. E-mail: [lavoro.fse@provincia.cremona.it](mailto:lavoro.fse@provincia.cremona.it)

Il presente avviso è reperibile presso la sopra citata sede dell'Ufficio per le Relazioni con il Pubblico, oltre che sul sito web della Provincia all'indirizzo [www.provincia.cremona.it](http://www.provincia.cremona.it) (Bacheca: Consulenti ed esperti).

## **6. Obblighi di pubblicazione ai sensi del D.Lgs. 33/2013, art. 15**

Ai sensi dell'art. 15 del D.Lgs. 14 marzo 2013 n. 33, il contratto relativo all'eventuale

collaborazione che dovesse instaurarsi, ai fini della sua efficacia, sarà pubblicato nel sito internet della Provincia, unitamente al curriculum vitae dell'incaricato/a e ai dati relativi ad incarichi o titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione o allo svolgimento di attività professionali.

## **7. Tutela della riservatezza**

Ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs. 196/2003 "Codice in materia di protezione dei dati personali" si informano gli interessati che i loro dati personali saranno utilizzati dalla Provincia di Cremona esclusivamente per lo svolgimento della presente selezione e per la gestione della collaborazione che eventualmente dovesse instaurarsi in esito ad essa.

I dati saranno trattati anche con l'ausilio di mezzi elettronici. Sono riconosciuti ai partecipanti i diritti di cui all'art. 7 del D.Lgs. 196/2003. Titolare del trattamento è la Provincia di Cremona, in persona del suo legale rappresentante; il responsabile del trattamento è il dirigente competente per materia, dr. Dario Rech.

Il Dirigente del Settore Lavoro  
e Formazione  
(dr. Dario Rech)